

**V Congresso Internacional de Fraseologia e Paremiologia
& IV Congresso Brasileiro de Fraseologia – de 06 a 09 de novembro de 2018
Departamentos de Letras / FFLCH-USP, São Paulo-SP**

Terça 6/11/2018	Quarta 7/11/2018	Quinta 8/11/2018	Sexta 9/11/2018
9h00 às 10h Inscrições e entrega de material Local: Saguão da Casa de Cultura Japonesa Casa de Cultura Japonesa – Av. Prof. Lineu Prestes, nº 159 – Cidade Universitária – São Paulo-SP – CEP: 05508-080	9h às 10h20 Minicurso Fraseografia Lúcia Fulgêncio (UFMG): <i>Construindo um banco de dados de expressões idiomáticas e convencionais</i> Local: Sala 14 – Ciências Sociais Edifício de Filosofia e Ciências Sociais, FFLCH Av. Luciano Gualberto, 315 - Cidade Universitária - São Paulo-SP	9h às 10h20 Minicurso Fraseografia Maria Eugênia Olímpio O. Silva (Un.de Alcalá): <i>De que necessitam os usuários de uma obra fraseográfica?</i> Local: Sala 8 – Ciências Sociais	9h30 às 11h Mesa redonda 4 Questões didáticas da Fraseologia Adriane O. Ottaiano (IBILCE/UNESP): <i>Aplicações da Fraseologia baseada em Corpus na Prática Pedagógica de Professores de LM e LE</i> Mariângela de Araújo (DLCV/USP): <i>As unidades complexas e o ensino do léxico: discursos comuns e especializados</i> Paula C. Falcão Pastore (UNESP): <i>O ensino sistemático de expressões idiomáticas americanas e brasileiras</i> Local: Sala: 8 – Ciências Sociais
10h00 às 10h30 Abertura Local: Casa de Cultura Japonesa	10h25-11h45 Minicurso Fraseologia Maria Isabel G. Rey (Univ. de Santiago de Compostela). <i>La relevancia del tejido fraseológico en los escritos científicos y académicos</i> Local: Sala 14 – Ciências Sociais	10h25-11h45 Minicurso Fraseologia Cleci Bevilacqua (UFRGS). <i>Introdução à Fraseologia Especializada</i> Local: Sala 8 – Ciências Sociais	11:00-12:30 Mesa redonda 5 Fraseologia e Tradução Angela M. T. Zucchi (DLM/USP): <i>Conhecimento linguístico e um arsenal de ferramentas: as armas do tradutor para enfrentar os fraseologismos</i> Maria Cristina Parreira Silva (IBILCE/UNESP): <i>Ensino de fraseologismos para tradutores de português e francês com enfoque na variação diamésica</i> Luciana Carvalho Fonseca (DLM/FFLCH): <i>Fraseologia na tradução jurídica</i> Local: Sala 8 – Ciências Sociais
10h30 às 12h Mesa redonda 1 A Fraseologia no Brasil e Além-mar Stella E.O.Tagnin (Univ. São Paulo): <i>Panorama da Fraseologia no Brasil</i> Natalia Med (Univ. Est. St. Petersburgo, Rússia): <i>A fraseologia na Rússia: estado atual e perspectivas do desenvolvimento</i> Maria Eugênia O. O. Silva (Univ. de Alcalá, Espanha): <i>Reflexões sobre o presente e o futuro da Fraseologia na Espanha</i> Local: Auditório - Casa de Cultura Japonesa	11:45-11:55 Intervalo 12:00-13:00 Mesa redonda 2 Ensino da Fraseologia: Fraseodidática Rosemeire Monteiro-Plantin (UFCE): <i>Contribuições da Fraseodidática em língua materna</i> Maria Luisa O. Alvarez (UnB): <i>Fraseodidática e Pragmática: uma via de mão dupla</i> Local: Sala 14 – Ciências Sociais	11:45-11:55 Intervalo 12:00-13:00 Mesa redonda 3 Mesa-Redonda 5 Aspectos Culturais na Fraseologia Adriana Zavaglia (DLM/USP): <i>Fraseologismos em francês e Tradução: questões culturais</i> Lica Hashimoto (DLO/USP) <i>Os provérbios na literatura japonesa: as entrelinhas da síntese</i> Local: Sala 8 – Ciências Sociais	12:30-14:00 Almoço
12:00-14:00 Almoço	13:00-14:30 Almoço	13:00-14:30 Almoço	

14:00-16:00 Comunicações 1 Local: Auditório; Sala de Reuniões; Sala Multimídia; Casa de Cultura Japonesa	14:30-15:30 Conferência 2 Cleci Bevilacqua. <i>Terminologia e Fraseologia Especializada: relações imprescindíveis</i> Local: Sala 107 – Letras Edifício Antônio Cândido Av. Prof. Luciano Gualberto, 403 - Cidade Universitária - São Paulo-SP	14:30 -15:30 Mesa redonda 4: Fraseologia na Culinária Rozane Rebechi (UFRGS): <i>Fraseologias da culinária brasileira: aspectos culturais e suas implicações para a tradução</i> Elisa Teixeira (UnB): <i>O sabor das palavras: adjetivação e prosódia semântica em textos culinários</i> Local: Sala 107 – Letras	14:00-15h40 Comunicações 4 Local: Salas 164, 165 e 166, Prédio das Letras
	15:30-17:30 - Comunicações 2 Local: Salas 164, 165 e 166, Prédio das Letras	15:30-17:30 - Comunicações 3 Local: Salas 164, 165 e 166, Prédio das Letras	15h40-16:10 - Coffee break Local: Letras Sala 163
16:00-17:00 Coffee break Local: Saguão da Casa de Cultura Japonesa Feira de livros	17:30-18h Coffee break Sala 163	17:30 – 18h Coffee break Sala 163	16h10-17h15 - Conferência de encerramento Maria Augusta da Costa Vieira (DLM/USP). <i>Decir gracias y escribir donaires es de grandes ingenios: usos poéticos dos provérbios na obra de Miguel de Cervantes</i> Local: Sala 107 – Letras
17:00-18:30 Conferência de Abertura Silvia Bernardini (Universidade de Bolonha, Itália). <i>Phraseology in constrained language varieties: corpus research in a post-monolingual world</i> Local: Auditório da Casa de Cultura Japonesa	18:00-19:00 Plenária da Associação Local: Letras Sala: a verificar	18h - 19h - Conferência 3 Maria Isabel González Rey (Universidade de Santiago de Compostela) <i>“Unidades fraseológicas y traducción literaria: Idiomaticidad e idiomatización”</i> Local: Sala 107 – Letras	17h15: Encerramento Local: Sala 107
18:30 Apresentação Cultural <i>De Canto em Canto</i>		20:00 Jantar de confraternização Braz Pizzaria - Rua Vupabussu, 271, Pinheiros	